叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 曾经的第一任妻子(once A First Wife) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曾经的第一任妻子(Once a first wife)

[wʌns] [ə; eɪ] [fɜːrst] [waɪf]
Once **a** **First** **Wife**
一次 一个 第一的 妻子

曾经的第一任妻子

[baɪ] ['nɔːrmən] -
By **Norman** **Arkawy**
经过 诺曼 -

作者：诺曼·阿卡维

[ʃiː; ʃi] [raɪðd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] - ['mɜːrsɪləs]
She **writhed** **under** **the** **judges** **'** **merciless**
她 扭动 在下面 这 法官 - 无情

她在法官们无情的审判下痛苦地扭动着身子

['skruːtəni] .
scrutiny **.**
审查 .

仔细审查。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli]
The **charge** **against** **her** **was** **surely**
这 收费 反对 她 曾是 一定

对她的指控无疑是

[ə; eɪ] [moʊst] ['griːvəs] [wʌn] — ['mærɪt(ə)l] [fɪ'deləti] !
a **most** **grievous** **one** **—** **marital** **fidelity** **!**
一个 最多 严重的 一 — 婚姻 忠诚 !

最令人痛心的一件事——婚姻忠诚!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːrs] [ɑːk'toʊbər] - .
Fantastic **Universe** **October** **1954** **.**
极好的 宇宙 十月 - .

奇幻宇宙 1954年10月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] - ,
The **world** **of** **2136** **,**
这 世界 的 - ,

2136年的世界，

[wen] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə]

when	seen	through	the	eyes	of	a	woman	unjustly	accused	and	fighting	to
什么时候	已见	通过	这	眼睛	的	一个	女士	不公正的	被告	和	斗争	到

[rɪ'meɪn] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] [kæn; kən] [teɪk] [ɑːn]['sɑːmbər]['əuvə,təunz][ʌv; əv]

remain	an	individual	in	her	own	right	can	take	on	somber	overtones	of
保持	一个	个人	在	她	自己的	正确的	能	拿	在	忧郁	泛音	的

[haɪ] ['trædʒədi] .

high	tragedy	.
高的	悲剧	.

从一位遭受不公正指控并努力保持自身独立性的女性的视角来看，这或许会带有浓重的悲剧色彩。

['nɔːrmən] - [hæz; həz][ə; eɪ] [rer] ['tælənt][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði]

Norman	Arkawy	has	a	rare	talent	for	looking	ahead	and	interpreting	the
诺曼	-	有	一个	稀有的	天赋	为了	寻找	前方	和	翻译	这

['fjuːtʃər][ɪn] [ˌriːə'lɪstɪkli] [kəm'pelɪŋ] [tɜːrmz] .

future	in	realistically	compelling	terms	.
未来	在	现实地	引人注目的	条款	.

诺曼·阿卡维拥有罕见的才能，能够预见未来，并以现实且引人入胜的方式解读未来。

[dʒə'niːvə] ,

Geneva	,
日内瓦	,

日内瓦，

['dɛk] . - ([ɛs'piː]) — [ðə; ði][fɜːrst] [kən'testid] [suːt][fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] [ɪn] ['eɪti] - [θriː] ['jɪrz] [wʌz; wəz]

Dec	.	11	(	SP	)	—	The	first	contested	suit	for	divorce	in	eighty	-	three	years	was
12月	.	-	(	SP	)	—	这	第一的	有争议的	套装	为了	离婚	在	八十	-	三	年	曾是

[brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] [tə'deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['terən] [haɪ] [kɔːrt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

brought	to	trial	today	before	the	Terran	High	Court	in	this	city	.
带来	到	审判	今天	前	这	泰伦	高的	法庭	在	这	城市	.

12 月 11 日（SP）——今天，本市泰兰高等法院开庭审理了 83 年来第一起有争议的离婚诉讼。

[dˈʒʌstɪsɪz] [ʃlʌs] ,

Justices	Schluss	,
法官们	结束	,

大法官施卢斯

[dʒəʊnz][ænd; ənd] - [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [məːl] [wɪsən]

Jones	and	Klyutch	presided	at	the	unprecedented	proceeding	in	which	Merl	Wisson
琼斯	和	-	主持	在	这	空前的	进行中	在	哪个	梅尔	威森

[piˈtiʃənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] - [waɪf] ,

petitioned	for	a	divorce	from	his	first	-	wife	,
请愿	为了	一个	离婚	从	他的	第一的	-	妻子	,

琼斯和克柳奇主持了这场史无前例的诉讼程序，梅尔·威森在诉讼中向他的第一任妻子提出离婚。

['sɑːr] .

Sar	.
萨尔	.

萨尔。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənərz] [keɪs] , [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɑːmpɪtəns] , [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tə'deɪ] .

The	petitioner's	case	,	a	charge	of	sexual	incompetence	,	was	presented	today	.
这	请愿人的	案件	,	一个	收费	的	性	无能	,	曾是	呈现	今天	.

今天，原告被控性功能障碍，案件已提交审理。

[tə'mɑːroʊ] , ['mɪsɪz] . - [ə'tɜːrni] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [kən'testɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

Tomorrow	,	Mrs	.	Wisson's	attorney	will	begin	the	unusual	contesting	action	.
明天	,	太太	.	-	律师	将要	开始	这	异常	竞争	行动	.

明天，威森夫人的律师将开始进行这项不同寻常的诉讼。

[ðə; ði] ['kɔrts] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz][ɪk'spektɪd] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
The court's decision is expected tomorrow or the following day .
这 法院的 决定 是 预期的 明天 或者 这 下列的 天 .

法院预计将于明天或后天作出裁决。

[sɪns] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ['sentʃəri] , [wen] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [dɪ'vɔːrs] [koʊd]
Since the middle of the twenty - first century , when the Uniform Divorce Code
自从 这 中间 的 这 二十 - 第一的 世纪 , 什么时候 这 制服 离婚 代码
[wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,
was adopted throughout the system ,
曾是 已采用 自始至终 这 系统 ,

自二十一世纪中叶统一离婚法典在全国范围内实施以来，

[graʊndz] [fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] [hæv; həv][ɪn'kluːdɪd]['oʊnli][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] , ['sekʃuəl] [ɪn'kɑːmpɪtəns] ,
grounds for divorce have included only incompatibility , sexual incompetence ,
理由 为了 离婚 有 包括 仅有的 不兼容性 , 性 无能 ,
[ænd; ənd] [stə'rɪlətɪ] .
and sterility .
和 无菌 .

离婚理由仅包括性格不合、性功能障碍和不育。

[ðə; ði] [wɪsən] [keɪs] , [haʊ'evər] ,
The Wisson case , however ,
这 威森 案件 , 然而 ,

然而，威森案

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['stɪgmə] " ['tʃɑːrdʒɪz][hæz; həz] [bɪn] [juːst] .
is the first in history in which one of the " stigma " charges has been used .
是 这 第一的 在 历史 在 哪个 一 的 这 " 柱头 " 收费 有 到过 用过的 .

这是历史上第一次使用"污名化"指控。

[ɪn] ['evrɪ] ['priːviəs] [dɪ'vɔːrs] ['ækʃ(ə)n] ,
In every previous divorce action ,
在 每一个 以前的 离婚 行动 ,

在之前的每一场离婚诉讼中，

[pə'tɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]
petition has been made on the grounds of incompatibility and has been
请愿 有 到过 制成 在 这 理由 的 不兼容性 和 有 到过
[faɪld] ['mjuːtʃuəlɪ][baɪ][bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][fɜːrst] - [waɪf] .
filed mutually by both husband and first - wife .
已提交 相互 经过 两个都 丈夫 和 第一的 - 妻子 .

离婚申请是基于夫妻不和而提出的，由丈夫和原配妻子共同提交。

[wen] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'pɔːrtər] ,
When questioned by this reporter ,
什么时候 被质问 经过 这 记者 ,

当被这位记者问及此事时，

['mɪstər] . [wɪsən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [les]
Mr . Wisson said that he would have preferred to seek the divorce less
先生 . 威森 说 那 他 会 有 首选 到 寻找 这 离婚 较少的
[sen'seɪʃənəlɪ] ,
sensationally ,
轰动地 ,

威森先生表示，他原本更希望以一种不那么轰动的方式来寻求离婚。

[ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] - [waɪf][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

on	the	usual	incompatibility	charge	,	but	that	his	first	-	wife	has	refused
在	这	通常	不兼容性	收费	,	但	那	他的	第一的	-	妻子	有	拒绝

[tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnkən'testɪd] ['ækʃ(ə)n] .

to	agree	to	an	uncontested	action	.
到	同意	到	一个	无争议	行动	.

指控罪名是婚姻不合，但他的第一任妻子拒绝同意进行无争议诉讼。

['mɪsɪz] . [wɪsən] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] .

Mrs	.	Wisson	made	no	comment	.
太太	.	威森	制成	不	评论	.

威森夫人未作任何评论。

['sɑːr] [drɑːpt] [ðə; ði] - ['ɪntuː][ðə; ði] .

Sar	dropped	the	newstrip	into	the	disposall	.
萨尔	掉落	这	-	进入	这	处置	.

萨尔把报纸扔进了垃圾桶。

[ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk][smaɪl] [kɜːrld] [hɜːr; hər][lɪp] .

A	sardonic	smile	curled	her	lip	.
一个	讽刺的	微笑	卷曲	她	唇	.

她嘴角勾起一抹嘲讽的微笑。

" [aɪl] ['kɑːment] , " [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] , " [tə'mɑːroʊ] — [ɪn] [kɔːrt] !

"	I'll	comment	,	"	she	muttered	,	"	tomorrow	—	in	court	!
"	患病的	评论	,	"	她	低声说道	,	"	明天	—	在	法庭	!

“我明天会在法庭上发表评论，”她嘟囔道。

" [dæg] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [lʌg'ʒʊriəsli] .

"	Dag	yawned	and	stretched	luxuriously	.
"	达格	打哈欠	和	拉伸	奢华地	.

达格打了个哈欠，懒洋洋地伸了个懒腰。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər] .

She	sat	up	on	the	couch	and	looked	searchingly	at	her	sister	.
她	卫星	向上	在	这	长椅	和	看起来	仔细地	在	她	姐姐	.

她从沙发上坐起来，目光探寻地看着她的妹妹。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	love	him	very	much	,	"	she	said	.
"	你	必须	爱	他	非常	很多	,	"	她	说	.

“你一定很爱他，”她说。

" [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

"	Love	him	?
"	爱	他	?

爱他吗?

" ['sɑːr] [læft] , [ænd; ənd] [sed] ['vɪʃəsli] , " [aɪ] [dɪ'test] [hɪm; ɪm] !

"	Sar	laughed	,	and	said	viciously	,	"	I	detest	him	!
"	萨尔	笑了	,	和	说	恶毒地	,	"	我	厌恶	他	!

萨尔大笑起来，恶狠狠地说：“我恨他！”

" [dæg] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [pæk] [ʌv; əv] ['hæpiz] .

"	Dag	reached	into	her	pocket	for	her	pack	of	Happies	.
"	达格	达到	进入	她	口袋	为了	她	盒	的	幸福	.

“达格伸手从口袋里掏出她的那包快乐薯片。”

[ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] - [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə]['sɑːr] .

She	put	a	barkastem	in	her	mouth	and	offered	the	pack	to	Sar	.
她	放	一个	-	在	她	嘴	和	提供	这	盒	到	萨尔	.

她将一根树皮塞特放入口中，并将这包东西递给了萨尔。

[ðeɪ] ['nɪbəld] [ɪn] ['saɪləns] .
They nibbled in silence .
他们 轻咬 在 沉默 .

它们默默地啃着东西。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [dæg] [sed] , ['faɪnəli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" I don't understand , " Dag said , finally , shaking her head .
" 我 不 理解 , " 达格 说 , 最后 , 摇晃 她 头 .

“我不明白,”达格最后摇了摇头说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wei] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] ?
" If you feel that way why don't you let him have the divorce ?
" 如果 你 感觉 那 方式 为什么 不 你 让 他 有 这 离婚 ?

“如果你这么想，为什么不让他离婚呢？”

[waɪ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ?
Why keep him if you hate him ?
为什么 保持 他 如果 你 恨 他 ?

既然恨他，为什么还要留着他?

" ['sɑːr] [smaɪld] [ɪn'dʌldʒəntli] [æt; ət][hɜːr; hər]['sɪstər] .
" Sar smiled indulgently at her sister .
" 萨尔 微笑 纵容地 在 她 姐姐 .

萨尔宠溺地看着妹妹笑了笑。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .
" I don't want to keep him .
" 我 不 想 到 保持 他 .

“我不想留着他。”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] !
I want him to keep me !
我 想 他 到 保持 我 !

我希望他能留住我!

" [ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ɑːn][dægz] [feɪs] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd][hɜːr; hər] [bɪ'wɪldərmənt] .
" The blank look on Dag's face clearly indicated her bewilderment .
" 这 空白的 看 在 达格的 脸 清楚地 表明的 她 困惑 .

“达格脸上茫然的表情清楚地表明了她的困惑。”

" [aɪm]['fɔːrti] - [wʌn] , " ['sɑːr] [ɪk'spleɪnd] .
" I'm forty - one , " Sar explained .
" 我是 四十 - 一 , " 萨尔 解释 .

“我41岁了,”萨尔解释说。

" [ɪf] [aɪm] [dɪ'vɔːrst] [naʊ] , [wʌt] [tʃæns] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɜːrst] - [waɪf] [ə'gen] ?
" If I'm divorced now , what chance do you suppose I'll have to become a first - wife again ?
" 如果 我是 离婚 现在 , 什么 机会 做 你 认为 患病的 有 到 变得 一个 第一的 - 妻子 再次 ?

“如果我现在离婚了，你认为我还有多大机会再次成为原配妻子？”

[its] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [jʊə(r)] [jʌŋ] .
It's hard enough getting a man when you're young .
它是 难的 足够的 获得 一个 男人 什么时候 你是 年轻的 .

年轻的时候找个男朋友就已经够难了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .
And I have no intention of becoming a second - wife .
和 我 有 不 意图 的 成为 一个 第二 - 妻子 .

我无意成为二房。

[ðə; ði][fɜːrst] - [waɪf] ['penʃən] [ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] !

The	first	-	wife	pension	is	too	good	to	give	up	!
这	第一的	-	妻子	养老金	是	也	好的	到	给	向上	!

原配的养老金太诱人了，不能放弃！

[ɪn] [naɪn] [mɔːr] ['jɪrz] [aɪl] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

In	nine	more	years	I'll	be	eligible	for	it	.
在	九	更多的	年	患病的	是	有资格的	为了	它	.

再过九年我就有资格申请了。

[ðen] [məːl][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd][get] [hɪm'self] [ə'nʌðər] [fɜːrst] - [waɪf] .

Then	Merl	can	have	his	divorce	and	get	himself	another	first	-	wife	.
然后	梅尔	能	有	他的	离婚	和	得到	他自己	其他	第一的	-	妻子	.

这样梅尔就可以离婚，然后娶另一个第一任妻子。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] ! "

But	not	until	then	!	"
但	不是	直到	然后	!	"

但在此之前不会发生！

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [grænt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] ? "

"	What	if	the	court	grants	the	divorce	?	"
"	什么	如果	这	法庭	拨款	这	离婚	?	"

“如果法院准予离婚呢？”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ?

"	How	can	they	?
"	如何	能	他们	?

他们怎么能这样呢?

" ['sɑːr] [di'mɑːndid] .

"	Sar	demanded	.
"	萨尔	要求	.

萨尔要求道。

" [maɪ] ['kɑːmpɪtəns] [kɑːnt][biː; bi] ['kwestʃənd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [braibd] ['witnisiz] [məːl] [meɪ] [hæv; həv] .

"	My	competence	can't	be	questioned	,	no	matter	how	many	bribed	witnesses	Merl	may	have	.
"	我的	权限	不能	是	被质问	,	不	事情	如何	许多	受贿	证人	梅尔	可能	有	.

“无论梅尔有多少收买的证人，我的能力都不容置疑。”

['eniwʌn] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd] [siː] .

Anyone	can	look	at	the	record	and	see	.
任何人	能	看	在	这	记录	和	看	.

任何人都可以查阅记录来验证这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['stɜːrdi] ['tʃɪldrən] [huː] [ber] [maɪ] [neɪm] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] ['evɪdəns] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['sterəl] .

And	the	six	sturdy	children	who	bear	my	name	are	certainly	evidence	that	I'm	not	sterile	.
和	这	六	结实的	孩子们	WHO	熊	我的	姓名	是	当然	证据	那	我是	不是	无菌	.

而我这六个健康强壮的孩子，都叫我的名字，这足以证明我并非不育。

" [noʊ] , [dæg] , " [ʃiː; ʃi] [sʌmd] [ʌp] , " [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['reɪtɪŋ] .

"	No	,	Dag	,	"	she	summed	up	,	"	I'm	not	going	to	lose	my	rating	.
"	不	,	达格	,	"	她	总结	向上	,	"	我是	不是	去	到	失去	我的	等级	.

“不，达格，”她总结道，“我不会失去我的评分。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] - ['sekənd] - [waɪvz] [əs'paiəz][tu:; tə][bi:; bi]['mɪsɪz] . [wɪsən] ,

I	don't	know	which	one	of	Merl's	second	-	wives	aspires	to	be	Mrs	.	Wisson	,
我	不	知道	哪个	一	的	-	第二	-	妻子们	渴望	到	是	太太	.	威森	,

我不知道梅尔的哪位第二任妻子渴望成为威森夫人。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [ʃi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ən'les] [ʃi:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][weɪt]

but	whoever	she	is	,	she's	going	to	be	disappointed	unless	she's	willing	to	wait
但	谁	她	是	,	她是	去	到	是	失望的	除非	她是	愿意的	到	等待

[naɪn] ['jɪrz] .

nine	years	.
九	年	.

但无论她是谁，除非她愿意等待九年，否则她都会失望的。

[ænd; ənd][baɪ] [ðen] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['raɪli] , " [ʃi:l] [bi:; bi] [tu:] [oʊld][tu:; tə][su:t][mə:l] .

And	by	then	,	"	she	added	wryly	,	"	she'll	be	too	old	to	suit	Merl	.
和	经过	然后	,	"	她	额外	略带讽刺地	,	"	壳	是	也	老的	到	套装	梅尔	.

“到那时，”她讽刺地补充道，“她年纪就太大了，不适合梅尔了。”

[aɪm][ə'freɪd] [ʃi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .

I'm	afraid	she'll	have	to	be	satisfied	to	remain	a	second	-	wife	.
我是	害怕的	壳	有	到	是	使满意	到	保持	一个	第二	-	妻子	.

恐怕她只能接受做二房的事实了。

" ['sɑ:r] [læft] .

"	Sar	laughed	.
"	萨尔	笑了	.

萨尔笑了。

" [wʌns] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] , ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Once	a	second	-	wife	,	always	a	second	-	wife	,	"	she	said	.
"	一次	一个	第二	-	妻子	,	总是	一个	第二	-	妻子	,	"	她	说	.

“一旦当了二房，就永远是二房，”她说。

" [ɔ:r] , [wɒts] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] — [wʌns][ə; eɪ][fɜ:rst] - [waɪf] . . . .

"	Or	,	what's	more	to	the	point	—	once	a	first	-	wife	.	.	.	.
"	或者	,	是什么	更多的	到	这	观点	—	一次	一个	第一的	-	妻子	.	.	.	.

或者更确切地说——一旦成为第一任妻子……

" [ðə; ði]['kɔ:rtru:mˌkɔ:rtrʊm][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] ['sɑ:r] - [ə'tɜ:rni]

"	The	courtroom	was	crowded	the	next	morning	when	Sar	Wisson's	attorney
"	这	法庭	曾是	挤	这	下一个	早晨	什么时候	萨尔	-	律师

[roʊz][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

rose	to	present	his	case	.
玫瑰	到	展示	他的	案件	.

第二天早上，萨尔·维森的律师起身陈述案情时，法庭里挤满了人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌdɪs'pru:v] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] ,

It	was	up	to	him	to	disprove	the	charge	of	sexual	incompetence	,
它	曾是	向上	到	他	到	反驳	这	收费	的	性	无能	,

他必须证明自己没有性功能障碍。

[ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] ['soʊlli] [ɑ:n][ðə; ði]

a	charge	which	his	opponent	had	attempted	to	substantiate	solely	on	the
一个	收费	哪个	他的	对手	有	尝试过	到	证实	仅	在	这

['testɪmoʊni][ʌv; əv][sɑ:rz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [hu:] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]

testimony	of	Sar's	husband	and	several	men	who	claimed	to	have	had
见证	的	sar的	丈夫	和	一些	男人	WHO	声称	到	有	有

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [lʌv] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

unsatisfactory	love	affairs	with	her	.
不令人满意	爱	事务	和	她	.

他的对手试图仅凭萨尔的丈夫和几个声称与她有过不愉快恋爱关系的男人的证词来证实这一指控。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪs'kredɪt][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,

It	was	up	to	him	to	discredit	the	testimony	of	these	men	,
它	曾是	向上	到	他	到	诋毁	这	见证	的	这些	男人	,

他有责任推翻这些人的证词。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][saːrz] ['kɑːmpɪtəns] .

and	establish	the	fact	of	Sar's	competence	.
和	建立	这	事实	的	sar的	权限	.

并确定萨尔具备相应能力的事实。

" ['ɑːnərəb(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	Honorable	members	of	the	court	,	"	he	began	.
"	尊敬的	成员	的	这	法庭	,	"	他	开始	.

“尊敬的各位法官，”他开口说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [maɪ]['klaɪənt] , ['mɪsɪz] . ['sɑːr] [wɪsən]

"	I	shall	prove	beyond	any	doubt	that	the	charge	against	my	client	,	Mrs	.	Sar	Wisson
"	我	将	证明	超过	任何	怀疑	那	这	收费	反对	我的	客户	,	太太	.	萨尔	威森

,

,

,

“我将毫无疑问地证明，对我委托人萨尔·维森夫人的指控，

[hæz; həz][noʊ]['beɪsɪs][ɪn][fækt] .

has	no	basis	in	fact	.
有	不	基础	在	事实	.

毫无事实依据。

['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər] ['kɑːmpɪtəns] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði]

Having	established	her	competence	,	I	shall	request	the	court	to	deny	the
拥有	已确立的	她	权限	,	我	将	要求	这	法庭	到	否定	这

[pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] .

petition	for	divorce	.
请愿	为了	离婚	.

既然我已经确定她具备行为能力，我将请求法院驳回她的离婚申请。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɔːrt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	If	it	please	the	court	,	"	he	announced	,
"	如果	它	请	这	法庭	,	"	他	宣布	,

“如果法庭允许的话，”他宣布道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][kɔːl]['mɪsɪz] . ['sɑːr] [wɪsən] [tuː; tə][ðə; ði][stænd] .

"	I	should	like	to	call	Mrs	.	Sar	Wisson	to	the	stand	.
"	我	应该	喜欢	到	称呼	太太	.	萨尔	威森	到	这	站立	.

“我想请萨尔·维森夫人出庭作证。”

" [wen] ['sɑːr][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] [siːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] -

"	When	Sar	had	made	herself	comfortable	in	the	seat	opposite	the	judges	'
"	什么时候	萨尔	有	制成	她自己	舒服的	在	这	座位	对面的	这	法官	-

['deɪɪs] ,

dais	,
台	,

“当萨尔在法官席对面的座位上安顿下来后，

[hɜːr; hər] ['lɔɪər] [bɪ'gæn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

her	lawyer	began	the	examination	.
她	律师	开始	这	考试	.

她的律师开始了询问。

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [hiː; hi] [sed] , ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][fɜːrst] - [waɪf][ɪz]
" Mrs . Wisson , " he said , emphasizing the title that only a first - wife is
" 太太 . 威森 , " 他 说 , 强调 这 标题 那 仅有的 一个 第一的 - 妻子 是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,
entitled to ,
标题 到 ,

“威森夫人,”他说道，并强调只有原配妻子才有资格享有这个头衔。

" [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
" do you understand the charge made against you ?
" 做 你 理解 这 收费 制成 反对 你 ?

你明白对你的指控吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['sekʃuəl] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ɪz] ? "
Do you know what sexual incompetence is ? "
做 你 知道 什么 性 无能 是 ? "

你知道性功能障碍是什么吗?

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ? "
" To the best of your knowledge , are you incompetent ? "
" 到 这 最好的 的 你的 知识 , 是 你 不称职的 ? "

“据你所知，你能力不足吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! "
" I am not ! "
" 我 是 不是 ! "

我不是!

" ['ɑːbdʒekt] ! " ['ʃaʊtɪd] - [ə'tɜːrni] .
" Object ! " shouted Merl's attorney .
" 目的 ! " 喊叫 - 律师 .

“反对！”梅尔的律师喊道。

" [hɜːr; hər] ['kɑːmpɪtəns] [ɔːr] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]
" Her competence or incompetence is something which she is not in a position to
" 她 权限 或者 无能 是 某物 哪个 她 是 不是 在 一个 位置 到
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

“她的能力或无能是她自己无法判断的。”

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] . . . .
Naturally , she believes herself to be . . . .
自然 , 她 相信 她自己 到 是 . . . .

她自然而然地认为自己是.....

" ['dʒʌstɪs] - , [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [weɪvd] [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [tuː; tə]
" Justice Klyutch , the presiding officer of the court , waved the attorney to
" 正义 - , 这 主持 官 的 这 法庭 , 挥手 这 律师 到
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

“法庭主审法官克柳奇挥手示意律师安静。

" [ˌəʊvə'ruːld] , " [hiː; hi] [sed] .
" Overruled , " he said .
" 否决 , " 他 说 .

“驳回,”他说。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'fens] .

"	The	woman	has	a	right	to	speak	in	her	own	defense	.
"	这	女士	有	一个	正确的	到	说话	在	她	自己的	防御	.

“该女子有权为自己辩护。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] , ['kaʊnsələr] . "

However	,	the	court	will	take	note	of	the	source	of	the	testimony	,	counselor	.	"
然而	,	这	法庭	将要	拿	笔记	的	这	来源	的	这	见证	,	顾问	.	"

但是，法庭会注意证词的来源，律师。

" [naʊ] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [sɑːrz] ['lɔɪər] [ri'zjuːmd] ,

"	Now	,	Mrs	.	Wisson	,	"	Sar's	lawyer	resumed	,
"	现在	,	太太	.	威森	,	"	sar的	律师	恢复	,

“现在，威森夫人，”萨尔的律师继续说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['witnisiz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [pə'tɪʃənər] ['jestərdeɪ] ?

"	did	you	hear	the	testimony	of	the	witnesses	called	by	the	petitioner	yesterday	?
"	做过	你	听到	这	见证	的	这	证人	称为	经过	这	请愿人	昨天	?

“你昨天听到原告传唤的证人的证词了吗？”

[aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [jʊr; jər] ['lʌvəz] . "

I	refer	to	the	four	men	who	said	they	had	been	your	lovers	.	"
我	参考	到	这	四	男人	WHO	说	他们	有	到过	你的	恋人	.	"

我指的是那四个自称是你情人的男人。

" [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [laɪz] ! "

"	I	heard	what	they	said	,	and	it	was	a	pack	of	lies	!	"
"	我	听到	什么	他们	说	,	和	它	曾是	一个	盒	的	谎言	!	"

“我听到了他们说的话，全是谎言！”

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] ['kɔːʃənd] , " [dʒʌst] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] .

"	Please	,	Mrs	.	Wisson	,	"	the	lawyer	cautioned	,	"	just	answer	the	questions	I	ask	you	.
"	请	,	太太	.	威森	,	"	这	律师	警告	,	"	只是	回答	这	问题	我	问	你	.

“请您，威森夫人，”律师告诫道，“只需回答我问您的问题即可。”

[dəunt] [ɪ'læbərət] .

Don't	elaborate	.
不	精心制作的	.

不必赘述。

" [naʊ] [ðen] — [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hæv; həv] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ? "

"	Now	then	—	did	you	ever	have	affairs	with	any	of	these	men	?	"
"	现在	然后	—	做过	你	曾经	有	事务	和	任何	的	这些	男人	?	"

那么，你和这些人中是否有人有过婚外情呢?

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] ! "

"	I	did	not	!	"
"	我	做过	不是	!	"

“我没有！”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

"	Do	you	know	them	?
"	做	你	知道	他们	?

你认识他们吗?

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ? "

Have	you	ever	seen	them	before	?	"
有	你	曾经	已见	他们	前	?	"

你以前见过它们吗?

" [aɪ] [noʊ] [dʒɔn]['bɑːrə; 'bærə] , " ['sɑːr] [rɪ'plaɪd] .
" I know Jon Barra , " Sar replied .
" 我 知道 乔恩 巴拉 , " 萨尔 回复 .

“我认识乔恩·巴拉，”萨尔回答道。

" ['hiːz] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] ['pɑːrtnər] .
" He's my husband's business partner .
" 他是 我的 丈夫的 商业 伙伴 .

“他是我丈夫的生意伙伴。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [aɪ]['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] .
The other three I never saw before in my life .
这 其他 三 我 绝不 锯 前 在 我的 生活 .

另外三个我以前从未见过。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld]['rɪp(ə)l][ʌv; əv] [hʌʃt] ['kɑːment] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spek'teitəs][ɪn][ðə; ði]
" There was a mild ripple of hushed comment among the spectators in the
" 那里 曾是 一个 温和的 波纹 的 静静地 评论 之中 这 观众 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

房间里的旁观者们发出了一阵轻微的低声议论。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːrd] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['moʊʃənd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː; tə]
The bailiffs quickly restored order and the judge motioned the lawyer to
这 法警 迅速地 恢复 命令 和 这 法官 示意 这 律师 到
[kən'tɪnjuː] .
continue .
继续 .

法警迅速恢复了秩序，法官示意律师继续进行。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][səb'mɪt][æz; əz] ['evɪdəns] [ðiːz] ['sɜːrtəˌfaɪd] ['foʊtəstæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I should like to submit as evidence these certified photostats of the
" 我 应该 喜欢 到 提交 作为 证据 这些 认证 复印件 的 这
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['rekərdz][ʌv; əv]['sɑːr] [wɪsən] ,
educational records of Sar Wisson ,
教育 记录 的 萨尔 威森 ,

“我谨提交萨尔·维森的教育记录的经认证的复印件作为证据，

[neɪ] ['mælkəm] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] [ə'naʊnst] .
nee Malcom , " the lawyer announced .
需要 马尔科姆 , " 这 律师 宣布 .

“原姓马尔科姆，”律师宣布道。

[ðə; ði]['pepərz][wɜːr; wər] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld][æz; əz]
The papers were accepted by the clerk of the court and labeled as
这 文件 是 公认 经过 这 职员 的 这 法庭 和 标签 作为
[ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] , [biː] ,
exhibits A , B ,
展品 一个 , B ,

这些文件被法院书记员接收，并被标记为证物 A、B、

[ænd; ənd][siː] . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɜːr; wər]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði][dˈʒʌstɪsɪz] [huː] ['stʌdid]
and C . Copies of the evidence were handed to the justices who studied
和 C . 副本 的 这 证据 是 递交 到 这 法官们 WHO 研究
[ðem; ðəm] [ɪn'tentli] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sɑːrz] [ə'tɜːrni] [tuː; tə][kən'tɪnjuː] .
them intently while waiting for Sar's attorney to continue .
他们 专注地 尽管 等待 为了 sar的 律师 到 继续 .

C. 证据副本已递交给法官，法官们在等待萨尔的律师继续陈述的同时，认真研究了这些证据。

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] ['mɪsɪz] . - [greɪdz] [ɪn]['sekʃuəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][ɔːl]

"	You	will	note	,	"	he	said	,	"	that	Mrs	.	Wisson's	grades	in	sexual	education	are	all
"	你	将要	笔记	,	"	他	说	,	"	那	太太	.	-	成绩	在	性	教育	是	全部

['eksələnt] .

excellent	.
出色的	.

"你会注意到,"他说，"威森太太的性教育成绩全都很好。"

[klæs] [naɪn] , " [hiː; hi] [riːd] , " [ˌfʌndə'ment(ə)l][baɪ'ɑːlədʒi] — [greɪd] [wʌn] .

Class	nine	,	"	he	read	,	"	Fundamental	Biology	—	grade	one	.
班级	九	,	"	他	读	,	"	基本的	生物学	—	年级	一	.

"九年级,"他读道，"基础生物学——一年级。"

[klæs] [ɪ'lev(ə)n] , ['beɪsɪk][seks] — [greɪd] [wʌn] .

Class	eleven	,	Basic	Sex	—	grade	one	.
班级	十一	,	基本的	性别	—	年级	一	.

十一年级，基础性教育——一年级。

[klæs] [twelv] , [ˌædə'les(ə)nt][sek'sɑːlədʒi] — [greɪd] [tuː] .

Class	twelve	,	Adolescent	Sexology	—	grade	two	.
班级	十二	,	青少年	性学	—	年级	二	.

十二年级，青少年性学——二年级。

[klæs] [ˌθɜːr'tiːn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['roʊmæns] — [greɪd] [wʌn] .

Class	thirteen	,	History	of	Romance	—	grade	one	.
班级	十三	,	历史	的	浪漫	—	年级	一	.

第十三课，浪漫史——一年级。

[klæs] [ˌfɔːr'tiːn] , ['sekʃuəl] [tek'niːks] . . . .

Class	fourteen	,	Sexual	Techniques	.	.	.	.
班级	十四	,	性	技术	.	.	.	.

第十四课，性技巧.....

" ['dʒʌstɪs] - [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] - [hoʊld] - ['bʌt(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['æmbər]

"	Justice	Klyutch	interrupted	him	by	pressing	the	'	hold	'	button	causing	the	amber
"	正义	-	中断	他	经过	紧迫	这	-	抓住	-	按钮	导致	这	琥珀色

[laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːstrəm][tuː; tə] [flæʃ] ['wɔrnɪŋli] .

light	on	the	front	of	the	rostrum	to	flash	warningly	.
光	在	这	正面	的	这	主席台	到	闪光	警告	.

"克柳奇法官按下'保持'按钮打断了他，导致讲台前面的琥珀色指示灯闪烁警告。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][lɪst][ðem; ðəm][ɔːl] , ['kaʊnsələr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	no	need	to	list	them	all	,	counselor	,	"	he	said	.
"	有	不	需要	到	列表	他们	全部	,	顾问	,	"	他	说	.

"没必要一一列举，顾问,"他说。

" [ðə; ði] [kɔːrt] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] .

"	The	court	recognizes	the	evidence	submitted	.
"	这	法庭	认可	这	证据	提交	.

法庭认可所提交的证据。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] . "

We	can	read	the	reports	.	"
我们	能	读	这	报告	.	"

我们可以阅读这些报告。

" [jes] , [jʊr; jər] ['ɑːnər] .

"	Yes	,	Your	Honor	.
"	是的	,	你的	荣誉	.

"是的，法官大人。"

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][pɔɪnt][aʊt] [ɪ'speʃəli] [ðæt]['mɪsɪz] . [wɪsən] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑːp]['ɑːnər]

But	I	should	like	to	point	out	especially	that	Mrs	.	Wisson	was	the	top	honor
但	我	应该	喜欢	到	观点	出去	尤其	那	太太	.	威森	曾是	这	顶部	荣誉

['stuːd(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər][klæs][ɪn] [əd'vænst] ['sekʃuəl] [tek'niːks] [ɪn][klæs] ['twenti] - [wʌn] ,

student	in	her	class	in	Advanced	Sexual	Techniques	in	class	twenty	-	one	,
学生	在	她	班级	在	先进的	性	技术	在	班级	二十	-	一	,

但我尤其要指出，威森夫人是21班高级性技巧课程的优等生。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [pər'suːd] .

"	the	lawyer	pursued	.
"	这	律师	追击	.

律师继续追问。

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæfrə'daɪti] [ə'wɔːrd][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

"	As	a	result	,	she	received	the	Aphrodite	Award	at	the	University
"	作为	一个	结果	,	她	已收到	这	阿芙洛狄忒	奖	在	这	大学

[kə'mensmənt] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] ['twenti] - [wʌn] - [ˌsɪks'tiːn] .

commencement	exercises	in	twenty	-	one	-	sixteen	.
开始	练习	在	二十	-	一	-	十六	.

因此，她在 2016 年的大学毕业典礼上获得了阿芙罗狄蒂奖。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][biː; bi] [kɔːld] ['sekʃəli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ?

How	can	such	a	woman	be	called	sexually	incompetent	?
如何	能	这样的	一个	女士	是	称为	性方面的	不称职的	?

这样的女人怎么能被称为性功能障碍呢?

['ɑːbviəsli] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['kɑːmpɪtənt] — [ʃiːz] ['ekspɜːrt] !

Obviously	,	she	is	not	only	competent	—	she's	expert	!
明显地	,	她	是	不是	仅有的	胜任的	—	她是	专家	!

显然，她不仅胜任，而且是专家!

" - ['lɔɪər] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Merl's	lawyer	rose	to	his	feet	.
"	-	律师	玫瑰	到	他的	脚	.

梅尔的律师站了起来。

" [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , ['mætər] - [ʌv; əv] - ['fæktli] .

"	Objection	,	"	he	said	calmly	,	matter	-	of	-	factly	.
"	异议	,	"	他	说	平静地	,	事情	-	的	-	事实上	.

“反对，”他平静地、不带任何感情色彩地说道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt]['kɑːntest][ðə; ði]['leɪdiːz]['æptɪtuːd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi][læst] [ə'tendid]

"	We	do	not	contest	the	lady's	aptitude	twenty	years	ago	,	when	she	last	attended
"	我们	做	不是	竞赛	这	女士的	能力倾向	二十	年	前	,	什么时候	她	最后的	参加

[skuːl] .

school	.
学校	.

“我们并不质疑这位女士二十年前的才能，那时她最后一次上学。”

[wiː; wi][duː]['kwestʃən][hɜːr; hər][ə'bɪlәti][naʊ] — [tə'deɪ] , [ðɪs] [jɪr] .

We	do	question	her	ability	now	—	today	,	this	year	.
我们	做	问题	她	能力	现在	—	今天	,	这	年	.

我们现在确实对她的能力表示质疑——就目前而言，就今年而言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][eɪdʒ][kæn; kən] [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]

It	is	regrettable	that	time	and	age	can	cause	even	the	best	of	us	to
它	是	令人遗憾	那	时间	和	年龄	能	原因	甚至	这	最好的	的	我们	到

[luːz] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['tæləntˌ] ,

lose	his	or	her	talent	,
失去	他的	或者	她	天赋	,

令人遗憾的是，时间和年龄甚至会让最优秀的人失去他们的才能。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

but	such	is	the	way	of	nature	.
但	这样的	是	这	方式	的	自然	.

但这就是自然规律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [suː'pɪriər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [skuːl] ,

And	it	is	our	contention	that	,	regardless	of	her	superior	record	in	school	,
和	它	是	我们的	争论	那	,	不管	的	她	优越的	记录	在	学校	,

我们认为，尽管她在学校成绩优异，

['sɑːr] [wɪsən] [ɪz] ['sekʃəli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tə'deɪ] .

Sar	Wisson	is	sexually	incompetent	today	.
萨尔	威森	是	性方面的	不称职的	今天	.

萨尔·维森今天性功能障碍。

" ['sɑːr] [liːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	Sar	leaped	to	her	feet	.
"	萨尔	跳跃	到	她	脚	.

萨尔猛地站了起来。

" [ðæts] [nɑːt] [truː] !

"	That's	not	true	!
"	那就是	不是	真的	!

“那不是真的！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

"	she	shouted	angrily	.
"	她	喊叫	愤怒地	.

她愤怒地喊道。

" [its] [nɑːt] [truː] !

"	It's	not	true	!
"	它是	不是	真的	!

“这不是真的！”

" [terz] [wel] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'faɪəntli] ,

"	Tears	welled	in	her	eyes	and	there	was	a	catch	in	her	voice	as	she	said	defiantly	,
"	眼泪	井	在	她	眼睛	和	那里	曾是	一个	抓住	在	她	嗓音	作为	她	说	公然挑衅	,

“她眼眶里噙满了泪水，声音也有些哽咽，但她依然坚定地说：

" [aɪm]['oʊnli]['fɔːrti] - [wʌn] .

"	I'm	only	forty	-	one	.
"	我是	仅有的	四十	-	一	.

我才四十一岁。

[aɪm][nɑːt][oʊld] !

I'm	not	old	!
我是	不是	老的	!

我并不老！

" [ðə; ði]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] [hʌmd] [ɪk'saɪtɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][drə'mætɪk]['aʊtbɜːrst] .

"	The	courtroom	hummed	excitedly	over	the	dramatic	outburst	.
"	这	法庭	哼唱	兴奋地	超过	这	戏剧性	爆发	.

“法庭上响起了一阵兴奋的嗡嗡声，抗议这戏剧性的爆发。”

['sɑ:r][felt][æz; əz][ɪf][ə; eɪ]['mɪljən] [aɪz] [wɜ:r; wər]['sterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ə; eɪ]['mɪljən] [tʌŋz]

Sar	**felt**	**as**	**if**	**a**	**million**	**eyes**	**were**	**staring**	**at**	**her**	**,**	**a**	**million**	**tongues**
萨尔	毛毡	作为	如果	一个	百万	眼睛	是	凝视	在	她	,	一个	百万	舌头

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .

talking	**about**	**her**	**.**
说	关于	她	.

萨尔感觉好像有无数双眼睛盯着她，无数条舌头在议论她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:kwərd] ['stɪfnəs] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bɑ:di] ,

She	**was**	**conscious**	**of**	**an**	**awkward**	**stiffness**	**in**	**every**	**part**	**of**	**her**	**body**	**,**
她	曾是	有意识的	的	一个	尴尬的	刚性	在	每一个	部分	的	她	身体	,

她感觉身体的每个部位都僵硬得不舒服。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['gɑ:rmənt][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θroʊ]

which	**was**	**suddenly**	**a**	**strange**	**,**	**uncomfortable**	**garment**	**she**	**wished**	**she**	**could**	**throw**
哪个	曾是	突然	一个	奇怪的	,	不舒服	服装	她	希望	她	可以	扔

[ɔ:f] .

off	**.**
离开	.

突然间，那件衣服变得陌生又不舒服，她恨不得立刻把它脱掉。

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['foʊldɪŋ][hɜ:r; hər][hændz][ɪn][hɜ:r; hər][læp] , ['nɜ:rvəsli] [klɑ:spɪŋ] [ænd; ənd]

She	**sat**	**down**	**again**	**,**	**folding**	**her**	**hands**	**in**	**her**	**lap**	**,**	**nervously**	**clasping**	**and**
她	卫星	向下	再次	,	折叠式的	她	双手	在	她	膝	,	紧张地	紧握	和

[ʌn'klæspɪŋ] [hɜ:r; hər]['fɪŋgərz] .

unclasping	**her**	**fingers**	**.**
解开扣子	她	手指	.

她又坐了下来，双手交叠放在膝上，紧张地交握又松开手指。

['bəuiŋ] [hɜ:r; hər] [hed] , [ʃi:; ʃi] [fɪkst] [hɜ:r; hər] [geɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

Bowing	**her**	**head**	**,**	**she**	**fixed**	**her**	**gaze**	**on**	**the**	**floor**	**.**
鞠躬	她	头	,	她	固定的	她	目光	在	这	地面	.

她低着头，目光落在地板上。

[ʃeɪm] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] ['rerli] [felt] .

Shame	**was**	**an**	**emotion**	**she**	**rarely**	**felt**	**.**
耻辱	曾是	一个	情感	她	很少	毛毡	.

她很少感到羞耻。

[ʃi:; ʃi][felt][ˌaɪ 'ti:][naʊ] , ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] , [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ði][er] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] .

She	**felt**	**it**	**now**	**,**	**covering**	**her**	**,**	**pervading**	**the**	**air**	**around**	**her**	**.**
她	毛毡	它	现在	,	覆盖	她	,	普遍存在	这	空气	大约	她	.

她现在感觉到了，它笼罩着她，弥漫在她周围的空气中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['staɪflɪŋ] .

It	**was**	**stifling**	**.**
它	曾是	令人窒息	.

空气令人窒息。

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rtru:mˌ'kɔ:rtrʊm] [gru:] ['laʊdər] , [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd] .

The	**buzzing**	**in**	**the**	**courtroom**	**grew**	**louder**	**,**	**more**	**excited**	**.**
这	嗡嗡声	在	这	法庭	生长	更大声	,	更多的	兴奋的	.

法庭内的嗡嗡声越来越大，越来越激动。

[ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

The	**full**	**meaning**	**of**	**the**	**accusation**	**suddenly**	**opened**	**up**	**to**	**her**	**and**	**she**
这	满的	意义	的	这	指控	突然	打开	向上	到	她	和	她

['ri:əlaɪzd] [haʊ] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

realized	**how**	**serious**	**it**	**was**	**.**
已实现	如何	严肃的	它	曾是	.

她突然明白了指控的全部含义，意识到事情的严重性。

['jestərdeɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

Yesterday	**she**	**had**	**laughed**	**at**	**the**	**absurdity**	**of**	**the**	**charge**	**.**
昨天	她	有	笑了	在	这	荒谬	的	这	收费	.

昨天她还嘲笑这项指控的荒谬之处。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][baɪ][ɪts] ['vɪʃəsnəs] .

Now	**she**	**was**	**infuriated**	**by**	**its**	**viciousness**	**.**
现在	她	曾是	愤怒的	经过	它是	恶毒	.

现在她被它的恶毒激怒了。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ment] [tuː; tə]['ruːɪn][hɜːr; hər] !

They	**actually**	**meant**	**to**	**ruin**	**her**	**!**
他们	实际上	意思是	到	废墟	她	!

他们其实是想毁了她!

[strɪpt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] - [waɪf] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ,

Stripped	**of**	**her**	**first**	**-**	**wife**	**respectability**	**,**
脱衣舞	的	她	第一的	-	妻子	体面	,

失去了作为前妻的体面，

[æt; ət]['fɔːrti] - [wʌn][ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] .

at	**forty**	**-**	**one**	**she**	**might**	**not**	**even**	**have**	**the**	**opportunity**	**of**	**becoming**	**a**	**second**	**-**	**wife**	**.**
在	四十	-	一	她	可能	不是	甚至	有	这	机会	的	成为	一个	第二	-	妻子	.

四十一岁的她可能连成为二房的机会都没有了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['sætɪsfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] ,

And	**,**	**although**	**she**	**would**	**never**	**be**	**satisfied**	**as**	**a**	**second**	**-**	**wife**	**,**
和	,	虽然	她	会	绝不	是	使满意	作为	一个	第二	-	妻子	,

而且，尽管她永远不会满足于做第二任妻子，

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [lɪv; laɪv]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['penʃən] [wen] [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd] .

at	**least**	**she**	**would**	**still**	**live**	**comfortably**	**and**	**receive**	**a**	**modest**	**pension**	**when**	**she**	**retired**	**.**
在	至少	她	会	仍然	居住	舒适地	和	收到	一个	谦虚的	养老金	什么时候	她	退休	.

至少她退休后还能过上舒适的生活，并领取一笔数额可观的养老金。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [wɑːnt][æn; ən]['eɪdʒɪŋ] , [ɪn'kɑːmpɪtənt] ['wʊmən] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [waɪf] ?

But	**who**	**would**	**want**	**an**	**aging**	**,**	**incompetent**	**woman**	**,**	**even**	**as**	**a**	**second**	**-**	**wife**	**?**
但	WHO	会	想	一个	老化	,	不称职的	女士	,	甚至	作为	一个	第二	-	妻子	?

但谁会想要一个年老无能的女人，哪怕是做第二任妻子?

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .

There	**would**	**be**	**only**	**one**	**thing**	**left**	**for**	**her**	**to**	**do**	**.**
那里	会	是	仅有的	一	事物	左边	为了	她	到	做	.

她只剩下一件事可做了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['pʌblɪks] - !

She	**would**	**be**	**forced**	**to**	**enlist**	**in**	**one**	**of**	**the**	**'**	**publics**	**'**	**!**
她	会	是	强制	到	入伍	在	一	的	这	-	公众	-	!

她将被迫加入某个"公共"组织!

[ðæt] , [ɔːr][ˌnuːtrələ'zeɪʃ(ə)n] .

That	**,**	**or**	**neutralization**	**.**
那	, 或者		中和	.

或者，采取中和措施。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][səbˈmɪt][tuː; tə][ˌnuːtrələ'zeɪʃ(ə)n] .

And	she	could	not	submit	to	neutralization	.
和	她	可以	不是	提交	到	中和	.

她无法接受中立化。

[laɪf][ɪn][ðə; ðɪ] - ['pʌblɪks] - [wʌz; wəz][nɑːt]['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌnuːtrələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ][laɪf][æt; ət][ɔːl]

Life	in	the	'	publics	'	was	not	pleasant	,	but	neutralization	was	no	life	at	all
生活	在	这	-	公众	-	曾是	不是	令人愉快的	,	但	中和	曾是	不	生活	在	全部

.

:

.

在"公众"中的生活并不愉快，但中立化根本算不上生活。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] - ['pʌblɪks] - [wʊd] [biː; bi] [hel] - [ɑːn] - [ɜːrθ] .

Living	in	the	'	publics	'	would	be	hell	-	on	-	earth	.
活的	在	这	-	公众	-	会	是	地狱	-	在	-	地球	.

住在"公共场所"简直就是人间地狱。

[hɜːr; hər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [klæs] [siː] ,

Her	rations	would	be	reduced	to	class	C	,
她	口粮	会	是	减少	到	班级	C	,

她的口粮将被降级为C级。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['lɪvɪŋ] [speɪs] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] - ['kwɔːrtər][dɔːrm] .

and	she	would	be	assigned	living	space	in	a	twelve	-	quarter	dorm	.
和	她	会	是	分配	活的	空间	在	一个	十二	-	四分之一	宿舍	.

她将被安排在十二人宿舍楼里居住。

[ʃiːd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɔːr] ['aʊər][dʒɑːb][ænd; ənd][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][pʊt][ɪn] [fɔːr] ['aʊərz] [mɔːr]

She'd	be	given	a	four	hour	job	and	be	required	to	put	in	four	hours	more
棚	是	给定	一个	四	小时	工作	和	是	必需的	到	放	在	四	小时	更多的

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .

in	the	service	.
在	这	服务	.

她会被安排一份四小时的工作，并且需要再投入四小时的志愿服务时间。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] .

But	she	would	still	be	a	woman	.
但	她	会	仍然	是	一个	女士	.

但她仍然会是一名女性。

[ˌʌn'nuːtrəˌlaɪzd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Unneutralized	,	she	would	live	.
未中和	,	她	会	居住	.

如果不被制服，她就能活下来。

[lɪv; laɪv] ?

Live	?
居住	?

居住?

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Yes	,	she	would	live	.
是的	,	她	会	居住	.

是的，她会活下来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə]['keɪtər][tuː; tə][ðə; ðɪ][men] [huː] ['juːtəˌlaɪzd][ðə; ðɪ] ['gʌvɝnmənts] ['pʌblɪk]

She	would	live	to	cater	to	the	men	who	utilized	the	Government's	public
她	会	居住	到	迎合	到	这	男人	WHO	利用	这	政府的	民众

[ˌsɛksə'lɑːdʒɪkəl] ['steɪʃənz] .

sexological	stations	.
性学	车站	.

她活着就是为了迎合那些使用政府公共性学检测站的男士们。

[soʊ] ['meni] [men] — [kɔːrs] , [rʌf] , - [men] !
So many men — coarse , rough , unmateable men !
所以 许多 男人 — 粗 , 粗糙的 , - 男人 !

这么多男人——粗鲁、野蛮、不适合结婚的男人!

[ðə; ði] [θɔːt] ['sɪkənd] [hɜːr; hər] .
The thought sickened her .
这 想法 恶心 她 .

想到这里，她感到一阵恶心。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['rɑːstrəm] [flæʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
The warning light on the judges ' rostrum flashed on , and the noise in the
这 警告 光 在 这 法官 - 主席台 闪光灯 在 , 和 这 噪音 在 这
[ruːm] ['grædʒuəli][səb'saidid] .
room gradually subsided .
房间 逐步地 平静下来 .

裁判台上的警示灯亮起，房间里的噪音逐渐平息下来。

['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
Order was restored .
命令 曾是 恢复 .

秩序已恢复。

['dʒʌstɪs] - ['kɔːʃənd] ['sɑːr][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'gen] .
Justice Klyutch cautioned Sar not to disturb the decorum of the court again .
正义 - 警告 萨尔 不是 到 打扰 这 礼仪 的 这 法庭 再次 .

克柳奇法官告诫萨尔不要再扰乱法庭秩序。

['æftər][sɑːrz] ['lɔɪər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['klaɪənts][ʌn'juːʒuəl] [kən'dʌkt]
After Sar's lawyer had made a formal apology for his client's unusual conduct
后 sar的 律师 有 制成 一个 正式的 道歉 为了 他的 客户的 异常 执行
,
,
,

在萨尔的律师就其当事人的异常行为正式道歉后，

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [pər'suːd] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['aʊtbɜːrst] .
his opponent pursued the argument he had begun before the outburst .
他的 对手 追击 这 争论 他 有 开始 前 这 爆发 .

他的对手继续阐述了他在情绪爆发前开始的论点。

" [wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] ['sɑːr] [wɪsən] [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" We maintain that Sar Wisson is incompetent , " he repeated .
" 我们 维持 那 萨尔 威森 是 不称职的 , " 他 重复 .

"我们仍然认为萨尔·维森不称职，"他重申道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
" We have shown , " he continued , " that not only her husband ,
" 我们 有 所示 , " 他 持续 , " 那 不是 仅有的 她 丈夫 ,

"我们已经证明，"他继续说道，"不仅是她的丈夫，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [fɔːr] ['ʌðər] [men][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
but also four other men have recently been dissatisfied with her .
但 还 四 其他 男人 有 最近 到过 不满 和 她 .

但最近还有另外四名男子对她感到不满。

[wiː; wi][hæv; həv][faɪv] ['witnisiz] [ə'testɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [naʊ] .
We have five witnesses attesting to her incompetence now .
我们 有 五 证人 证明 到 她 无能 现在 .

现在我们有五名证人可以证明她不称职。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði][pæst] .

We	are	not	concerned	with	her	ability	in	the	past	.
我们	是	不是	担心的	和	她	能力	在	这	过去的	.

我们并不关心她过去的能力。

" [wiː; wi][hæv; həv][faɪv] ['witnisiz] , " [hiː; hi] ['emfəsaizd] , " [huː] [steɪt] , [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l]

"	We	have	five	witnesses	,	"	he	emphasized	,	"	who	state	,	from	personal
"	我们	有	五	证人	,	"	他	强调	,	"	WHO	状态	,	从	个人的

[ɪk'spɪrɪəns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] .

experience	,	that	she	is	incompetent	.
经验	,	那	她	是	不称职的	.

“我们有五名证人，”他强调说，“他们根据亲身经历表示，她不称职。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	He	smiled	triumphantly	.
"	他	微笑	凯旋而归	.

他得意地笑了。

" [dʌz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːndənt] [hæv; həv][wʌn] [huː] [wɪl] [dɪ'spjuːt]['aʊər; ɑːr][kleɪm] ?

"	Does	the	respondent	have	one	who	will	dispute	our	claim	?
"	做	这	答辩人	有	一	WHO	将要	争议	我们的	宣称	?

“被告是否有人会反驳我们的说法？”

" ['sɑːr][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ɔː] , [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ster] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l]

"	Sar	stared	at	him	in	awe	,	as	one	would	stare	at	an	unbelievable
"	萨尔	凝视	在	他	在	敬畏	,	作为	一	会	盯	在	一个	难以置信

[mɑːn'strɑːsəti] ,

monstrosity	,
怪物	,

萨尔目瞪口呆地看着他，就像看着一个难以置信的怪物一样。

[bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['fɜːtə(l).li] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪnd][ænd; ənd] [pɔː'treid] [ɪn][ðə; ði][ˌtiːˌdiː'es][baɪ][æn; ən]['æktər]

born	in	a	fertilely	imaginative	mind	and	portrayed	in	the	TDs	by	an	actor
出生	在	一个	肥沃地	富有想象力的	头脑	和	描绘	在	这	TD	经过	一个	演员

['suːtəbli] [dɪ'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] [meɪk] - [ʌp] .

suitably	deformed	by	the	genius	of	make	-	up	.
适当地	变形	经过	这	天才	的	制作	-	向上	.

诞生于一个极富想象力的头脑中，并在 TDs 中由一位演员扮演，这位演员通过化妆的天才技巧被适当地扭曲了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][ˌtiː 'diː] ['ɪmɪdʒ] — [ðɪs] ['mɑːnstər][wʌz; wəz]['riːəl][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

But	this	was	no	TD	image	—	this	monster	was	real	and	he	was
但	这	曾是	不	TD	图像	—	这	怪物	曾是	真实的	和	他	曾是

['stændɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,

standing	only	a	few	feet	away	,
常设	仅有的	一个	很少	脚	离开	,

但这并非TD的模拟画面——这个怪物是真实存在的，而且就站在几英尺外。

[lɪərɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , ['tʃælɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] , ['hɜːrtɪŋ] [hɜːr; hər] , [kən'demɪŋ] [hɜːr; hər] .

leering	at	her	,	challenging	her	,	hurting	her	,	condemning	her	.
色眯眯的	在	她	,	具有挑战性的	她	,	受伤	她	,	谴责	她	.

他色眯眯地盯着她，挑衅她，伤害她，谴责她。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [noʊ] ['witnisiz] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'fens] .

They	knew	that	she	could	bring	forth	no	witnesses	in	her	defense	.
他们	知道	那	她	可以	带来	前进	不	证人	在	她	防御	.

他们知道她无法找到任何证人为自己辩护。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [soʊ]['kruːəl] .

That	was	what	made	the	challenge	so	cruel	.
那	曾是	什么	制成	这	挑战	所以	残忍的	.

正是这一点让这项挑战如此残酷。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [ˈlʌvəz] [sɪns] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]

They	knew	that	she	had	had	no	lovers	since	before	her	first	child	was
他们	知道	那	她	有	有	不	恋人	自从	前	她	第一的	孩子	曾是

[bɔːrn] ,

born	,
出生	,

他们知道，自从她第一个孩子出生后，她就没有过情人。

[ˌnaɪnˈtiːn] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

nineteen	years	ago	.
十九	年	前	.

十九年前。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] .

She	had	been	a	virtuous	wife	,	a	faithful	wife	.
她	有	到过	一个	有德行的	妻子	,	一个	忠实	妻子	.

她曾是一位贤良的妻子，一位忠贞的妻子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] ['vɜːrtʃuː] [ə'genst] [hɜːr; hər] !

And	now	they	were	turning	her	very	virtue	against	her	!
和	现在	他们	是	转弯	她	非常	美德	反对	她	!

现在他们竟然利用她的美德来对付她!

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ?

"	Do	you	have	such	a	witness	?
"	做	你	有	这样的	一个	证人	?

你有这样的证人吗?

" ['dʒʌstɪs] - [æskt] [hɜːr; hər] [əˈtɜːrni] .

"	Justice	Klyutch	asked	her	attorney	.
"	正义	-	问	她	律师	.

"克柳奇法官问她的律师。"

" [aɪ][æsk][ðə; ði] ['kɔrts] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kənˈfɜːr] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ][maɪ]['klaɪənt] , " [ðə; ði] ['lɔɪər]

"	I	ask	the	court's	permission	to	confer	privately	with	my	client	,	"	the	lawyer
"	我	问	这	法院的	允许	到	授予	私下	和	我的	客户	,	"	这	律师

[rɪˈplaɪd] ,

replied	,
回复	,

"我请求法庭允许我与我的委托人私下商议，"律师回答说。

['raɪzɪŋ] ['heɪstɪli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .

rising	hastily	from	his	seat	.
上升	草草	从	他的	座位	.

他急忙从座位上站了起来。

" ['græntɪd] . "

"	Granted	.	"
"	的确	.	"

"的确。"

" [noʊ] , " ['sɑːr] [sed] [əˈbrʌptli] .

"	No	,	"	Sar	said	abruptly	.
"	不	,	"	萨尔	说	突然	.

"不，"萨尔突然说道。

[hɜːr; hər] ['lɔɪər] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] [siːt] [wen]

Her	lawyer	had	hardly	started	across	the	room	to	the	witness	seat	when
她	律师	有	几乎	开始	穿过	这	房间	到	这	证人	座位	什么时候

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

her	voice	stopped	him	.
她	嗓音	停止	他	.

她的律师刚走到证人席前，就被她的声音制止了。

" [noʊ] , " ['sɑːr] [rɪ'piːtɪd] , " [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['wɪtnəs] . "
" No , " Sar repeated , " we have no witness . "
" 不 , " 萨尔 重复 , " 我们 有 不 证人 . "

"不,"萨尔重复道,"我们没有证人。"

" [jʊr; jər] ['ɔnəz] , " [hɜːr; hər] ['lɔɪər] [sed] ['hɜːrɪdli] ,
" Your Honors , " her lawyer said hurriedly ,
" 你的 荣誉 , " 她 律师 说 匆匆 ,

"法官大人,"她的律师急忙说道。

" [aɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [maɪ]['klaɪənts][rɪ'mɑːrk][biː; bi] ['strɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" I request that my client's remark be stricken from the record .
" 我 要求 那 我的 客户的 评论 是 受打击的 从 这 记录 .

"我请求将我当事人的言论从记录中删除。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][əd'vaɪs][ʌv; əv]
It was not made in reply to a question , nor was it on advice of
['kaʊns(ə)l] .
counsel .
法律顾问 .

它既不是对问题的答复，也不是根据律师的建议作出的。

" [tuː; tə]['sɑːr][hiː; hi] [sed] , " [pliːz] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , [duː][nɑːt] [ˌvɑːlən'tɪr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr]
" To Sar he said , " Please , Mrs . Wisson , do not volunteer information before
[juː; jʊ] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] . "
you consult me . "
你 咨询 我 . "

他对萨尔说："威森夫人，请不要在征求我的意见之前主动提供信息。"

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['sɑːr] [æskt] ['sædli] .
" Sar asked sadly .
" 萨尔 问 令人遗憾的是 .

萨尔悲伤地问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] .
" There is no one .
" 那里 是 不 一 .

没有一个人。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] ? "
What good would it do to consult you ? "
什么 好的 会 它 做 到 咨询 你 ? "

咨询你有什么用呢?

" [pliːz] , ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] [ɪn'sɪstɪd] .
" Please , Mrs . Wisson , " the lawyer insisted .
" 请 , 太太 . 威森 , " 这 律师 坚持 .

"请您开恩，威森夫人,"律师坚持道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [huːm] [juːv] [fər'gɑːtn] .
" Perhaps there is someone whom you've forgotten .
" 也许 那里 是 某人 谁 你已经 被遗忘的 .

"或许你已经忘记了某个人。"

[pər'hæps] [juːl] [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Perhaps **you'll** **remember** **if** **you** **discuss** **it** **with** **me** **.**
也许 你会 记住 如果 你 讨论 它 和 我 .

如果你跟我谈谈，或许就能想起来。

[pər'hæps] . . . . "
Perhaps **.** **.** **.** **.** **"**
也许 . . . . "

也许....”

" [noʊ] , " ['sɑːr] [prə'naʊnst] , ['faɪnəli] .
" **No** **,** **"** **Sar** **pronounced** **,** **finally** **.**
" 不 , " 萨尔 发音 , 最后 .

“不,”萨尔最后说道。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][wʌn] .
" **There** **has** **been** **no** **one** **.**
" 那里 有 到过 不 一 .

“从来没有人。”

[aɪ][wəʊnt][ɪn'vent][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['lʌvər] .
I **won't** **invent** **a** **mythical** **lover** **.**
我 惯于 发明 一个 神话 情人 .

我不会虚构一个神话般的爱人。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['wɪtnəs] .
We **have** **no** **witness** **.**
我们 有 不 证人 .

我们没有目击证人。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [dɪ'dʒektɪdli] .
" **The** **lawyer** **returned** **to** **his** **seat** **dejectedly** **.**
" 这 律师 返回 到 他的 座位 沮丧地 .

律师垂头丧气地回到座位上。

['sɑːr][hæd; həd] ['ruːɪnd] [wət'evər] [tʃæns] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls]
Sar **had** **ruined** **whatever** **chance** **he** **might** **have** **had** **to** **bring** **in** **a** **false**
萨尔 有 毁坏 任何 机会 他 可能 有 有 到 带来 在 一个 错误的
['wɪtnəs] [tuː; tə][dɪ'spjuːt] [ðoʊz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
witness **to** **dispute** **those** **presented** **by** **her** **husband** **.**
证人 到 争议 那些 呈现 经过 她 丈夫 .

萨尔毁掉了他可能拥有的任何机会，即找一个伪证来反驳她丈夫提供的证词。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [ək'septɪd] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['lʌvəz] , [ðə; ði] [keɪs]
If **the** **court** **accepted** **the** **testimony** **of** **the** **four** **supposed** **lovers** **,** **the** **case**
如果 这 法庭 公认 这 见证 的 这 四 据称 恋人 , 这 案件
[wʌz; wəz][lɔːst] .
was **lost** **.**
曾是 丢失的 .

如果法庭采纳了这四位所谓恋人的证词，那么这起案件就会败诉。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['testɪmoʊni] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːs] - [ʌp] [bɪ'twiːn] [sɑːrz][wɜːrd][ænd; ənd]
Even **without** **their** **testimony** **,** **it** **was** **a** **toss** **-** **up** **between** **Sar's** **word** **and**
甚至 没有 他们的 见证 , 它 曾是 一个 折腾 - 向上 之间 sar的 单词 和
[hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] .
her **husband's** **.**
她 丈夫的 .

即使没有他们的证词，萨尔的话和她丈夫的话也难分伯仲。

['æftər][ɔ:l] , ['rekərdz][ʌv; əv][æn; ən][ə'bɪləti] [pə'zest] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ri:əli] [pru:vd] ['nʌθɪŋ]
After all , records of an ability possessed twenty years ago really proved nothing
后 全部 , 记录 的 一个 能力 拥有 二十 年 前 真的 已证实 没有什么
[ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
about the present .
关于 这 展示 .

毕竟，二十年前的能力记录并不能真正说明现在的能力如何。

[soʊ] [wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [æpt]['stu:d(ə)nt][ɪn] [sku:l] ?
So what if she had been an exceptionally apt student in school ?
所以 什么 如果 她 有 到过 一个 非常 易于 学生 在 学校 ?

就算她在学校里是个非常优秀的学生又怎样?

['æftər] ['twenti] ['jɪrz] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfrənt] — [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] .
After twenty years , she might be different — altogether different .
后 二十 年 , 她 可能 是 不同的 — 共 不同的 .

二十年后，她或许会变得不一样——完全不一样。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] ['veri] [wel] [bi:; bi] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] .
She might very well be incompetent .
她 可能 非常 出色地 是 不称职的 .

她很可能能力不足。

['sɑ:r] , [tu:] ,
Sar , too ,
萨尔 , 也 ,

萨尔也是，

[nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [spɔɪld] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['frɔ:dʒələnt]
knew that she had spoiled her own opportunity to counteract the fraudulent
知道 那 她 有 被宠坏了 她 自己的 机会 到 抵消 这 欺诈
['testɪmoʊni][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [frendz] .
testimony of her husband's friends .
见证 的 她 丈夫的 朋友们 .

她知道自己错失了反驳丈夫朋友们虚假证词的机会。

[jet] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Yet , although she was afraid of the consequences of losing the case ,
然而 , 虽然 她 曾是 害怕的 的 这 结果 的 输 这 案件 ,

然而，尽管她害怕败诉的后果，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɜ:r'self][tu:; tə][laɪ][ə'baʊt][hɜ:r; hər]['praɪvət] [laɪf] .
she could not bring herself to lie about her private life .
她 可以 不是 带来 她自己 到 说谎 关于 她 私人的 生活 .

她实在无法对自己的私生活撒谎。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][kleɪm] ['lʌvəz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] .
She could not claim lovers she had not had .
她 可以 不是 宣称 恋人 她 有 不是 有 .

她不能声称自己有过情人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] , [ʃi:; ʃi] [nu:] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ] ,
It was ridiculous , she knew , in this day and age ,
它 曾是 荒谬的 , 她 知道 , 在 这 天 和 年龄 ,

她知道，在如今这个时代，这简直荒谬至极。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æktʃuəli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][fɪ'deləti] .
but she was actually proud of her fidelity .
但 她 曾是 实际上 自豪的 的 她 忠诚 .

但她其实为自己的忠贞感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θriː] ['dʒʌdʒɪz] [liːn] [tə'geðər] [ɪn] ['kɑːnfərəns] .

She	watched	the	three	judges	lean	together	in	conference	.
她	观看	这	三	法官	倾斜	一起	在	会议	.

她看到三位法官在商议时靠在一起。

[ðə; ði] ['mɪljən] [aɪz] [stɪl] [piəd] [æt; ət][hɜːr; hər] .

The	million	eyes	still	peered	at	her	.
这	百万	眼睛	仍然	窥视	在	她	.

无数双眼睛依然注视着她。

[ðeɪ] ['pɔd] [æt; ət][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [proʊbd] [æt; ət][hɜːr; hər] [θɔːts] .

They	pawed	at	her	body	,	probed	at	her	thoughts	.
他们	爪子	在	她	身体	,	探测	在	她	想法	.

它们在她身上乱抓，窥探她的思想。

[ʃiː; ʃi] ['fɪdʒɪtid] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['mɜːrsɪləs] ['skruːtəni][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [krept] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

She	fidgeted	under	their	merciless	scrutiny	as	the	minutes	crept	by	and	the
她	坐立不安	在下面	他们的	无情	审查	作为	这	分钟	悄悄地爬	经过	和	这

['dʒʌdʒɪz] - ['kɑːnfərəns] [kən'tɪnjuːd] .

judges	'	conference	continued	.
法官	-	会议	持续	.

在他们无情的审视下，她坐立不安，时间一分一秒地过去，法官们的会议仍在继续。

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃaʊt] .

she	wanted	to	shout	.
她	通缉	到	喊	.

她想大声喊叫。

[stɑːp] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] !

Stop	this	torture	!
停止	这	酷刑	!

停止这种酷刑!

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] — ['eniθɪŋ] !

Say	something	—	anything	!
说	某物	—	任何事物	!

说点什么——什么都行!

[bʌt; bət][dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː][sɪt] [hɪr] [laɪk][ə; eɪ] [friːk] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] !

But	don't	make	me	sit	here	like	a	freak	on	exhibition	!
但	不	制作	我	坐	这里	喜欢	一个	怪物	在	展览	!

但别让我像个展览品一样坐在这里!

[dˈʒʌstɪsɪz][dʒəʊnz][ænd; ənd] [ʃlʌs] ['streɪtnd] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Justices	Jones	and	Schluss	straightened	in	their	seats	on	either	side	of	the
法官们	琼斯	和	结束	拉直	在	他们的	座位	在	任何一个	边	的	这

[prɪ'zaɪdɪŋ] [dʒʌdʒ] .

presiding	judge	.
主持	法官	.

琼斯法官和施卢斯法官在主审法官两侧的座位上挺直了身子。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] - [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪm'pɔːrtntli] .

Chief	justice	Klyutch	cleared	his	throat	importantly	.
首席	正义	-	已清除	他的	喉	重要	.

首席大法官克柳奇意味深长地清了清嗓子。

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mrs . Wisson , " he said ,
" 太太 . 威森 , " 他 说 ,

“威森夫人，”他说。

" [ðə; ði] [kɔːrt] [faindz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['prɑːpərli] [ɪ'væljueɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
" the court finds it impossible to properly evaluate all the evidence presented in
" 这 法庭 发现 它 不可能的 到 适当地 评价 全部 这 证据 呈现 在
[ðɪs] [keɪs] .
this case .
这 案件 .

“法院认为不可能对本案中提出的所有证据进行恰当的评估。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [jʊr; jər] ['kɑːmpɪtəns] [ɪz][tuː; tə]
It is our judgment that the only way to determine your competence is to
它 是 我们的 判断 那 这 仅有的 方式 到 决定 你的 权限 是 到
[hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [test] [juː; jʊ] .
have an impartial reliable person test you .
有 一个 公正 可靠的 人 测试 你 .

我们认为，判断你是否具备能力的唯一方法是让一位公正可靠的人对你进行测试。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] ?
Do you agree to submit to such a test ?
做 你 同意 到 提交 到 这样的 一个 测试 ?

你是否同意接受这样的测试?

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] ['kwɪkli] .
" She nodded her head quickly .
" 她 点头 她 头 迅速地 .

她迅速地点了点头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] .
Of course she would agree .
的 课程 她 会 同意 .

她当然会同意。

[ʃiːd] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeid] ['oʊnli][let][hɜːr; hər][get][ɔːf][ðə; ði][stænd] — [ɔːf] [dɪ'spleɪ] .
She'd agree to anything if they'd only let her get off the stand — off display .
棚 同意 到 任何事物 如果 他们会 仅有的 让 她 得到 离开 这 站立 — 离开 展示 .

只要他们让她离开那个展台——让她不再被展示——她什么都愿意答应。

" [maɪ] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɪ'lekt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [test][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]
" My colleagues and I want to select for this test a man who is impartial
" 我的 同事 和 我 想 到 选择 为了 这 测试 一个 男人 WHO 是 公正
[ænd; ənd] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz]['væljuːd][baɪ] [ðɪs] [kɔːrt] ,
and whose judgment is valued by this court ,
和 谁 判断 是 有价值的 经过 这 法庭 ,

“我和我的同事希望选出一位公正无私、其判断力受到本法庭重视的人来参加这项测试。”

" - [kən'tɪnjuːd] , ['streɪndʒli] ['nɜːrvəs] .
" Klyutch continued , strangely nervous .
" - 持续 , 奇怪的 紧张的 .

克柳奇继续说道，语气中带着一丝奇怪的紧张。

[hiː; hi] ['kʌlərd] ['slaɪtli] [bɪ'fɔːr] ['ædɪŋ] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] .
He colored slightly before adding , " I have been nominated .
他 有色 轻微地 前 添加 , " 我 有 到过 提名 .

他脸色微微泛红，然后补充道：“我被提名了。”

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ?
" Do you have any objections ?
" 做 你 有 任何 反对意见 ?

你有什么异议吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] .
" he 他 asked 问 her 她 . .

他问她。

['sɑːr] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Sar 萨尔 smiled 微笑 at 在 him 他 . .

萨尔对他笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [brˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈlæks] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrˈkeɪɪk] ['mɑːdəsti] — [ðə; ði] ['nɜːrvəs]
She 她 began 开始 to 到 relax 放松 in 在 the 这 presence 在场 of 的 his 他的 archaic 古老的 modesty 谦逊 — — the 这 nervous 紧张的
['ʃaɪnəs] , [ðə; ði] [feɪnt] [blʌʃ] .
shyness 害羞 , , the 这 faint 头晕的 blush 脸红 . .

在他那古板的谦逊——紧张的羞涩，淡淡的红晕——面前，她开始放松下来。

[ˌmoʊmənˈterəli] , [ʃiː; ʃi] ['pitid] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd] [fərˈgɑːt] , [ˌmoʊmənˈterəli] ,
Momentarily 片刻 , , she 她 pitied 可怜的 him 他 in 在 his 他的 embarrassment 尴尬 and 和 forgot 忘了 , , momentarily 片刻 , ,
[tuː; tə] ['pɪti] [hɜːrˈself] .
to 到 pity 遗憾 herself 她自己 . .

她一时怜悯他的窘境，一时忘记了怜悯自己。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
She 她 smiled 微笑 at 在 him 他 . .

她对他笑了笑。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni]
There 那里 was 曾是 certainly 当然 no 不 reason 原因 to 到 object 目的 to 到 him 他 any 任何 more 更多的 than 比 to 到 any 任何
['ʌðər] [mæn] .
other 其他 man 男人 . .

当然，没有任何理由反对他，就像反对其他任何人一样。

[les] , [pərˈhæps] .
Less 较少的 , , perhaps 也许 . .

或许更少。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lnəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɑːr] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [əˈtræktɪv] .
He 他 had 有 a 一个 gentleness 温柔 about 关于 him 他 that 那 Sar 萨尔 decided 决定 was 曾是 rather 相当 attractive 吸引人的 . .

萨尔觉得他身上有一种温柔的气质，非常吸引人。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['hjuːmər] [ɪn] ['biːɪŋ] ['testɪd] [fɔːr; fər] ['kɑːmpɪtəns] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huːz]
But 但 she 她 appreciated 感谢 the 这 humor 幽默 in 在 being 存在 tested 测试 for 为了 competence 权限 by 经过 a 一个 man 男人 whose 谁
[oʊn] ['kɑːmpɪtəns] [maɪt] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
own 自己的 competence 权限 might 可能 be 是 questioned 被质问 . .

但她很欣赏这种由一个自身能力都可能受到质疑的人来测试自己能力的幽默感。

['dʒʌstɪs] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['wɪdoʊər] [huːz] [fɜːrst] - [waɪf][hæd; həd][daɪd] [θriː]

Justice	Klyutch	was	a	middle	-	aged	widower	whose	first	-	wife	had	died	three
正义	-	曾是	一个	中间	-	老年人	鳏夫	谁	第一的	-	妻子	有	死亡	三

['jɪrz] [ə'goʊ] — [frʌm; frəm] ['bɔːrdəm] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [sed] .

years	ago	—	from	boredom	,	some	people	said	.
年	前	—	从	无聊	,	一些	人们	说	.

克柳奇法官是一位中年鳏夫，他的第一任妻子三年前去世了——有人说，她是死于无聊。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [sekt] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] [mɑː'nɑːgəmɪst] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	belonged	to	the	small	sect	who	called	themselves	monogamists	and	had
他	属于	到	这	小的	教派	WHO	称为	他们自己	一夫一妻制	和	有

[noʊ]['sekənd] - [waɪvz] ,

no	second	-	wives	,
不	第二	-	妻子们	,

他属于一个自称一夫一妻制、没有第二任妻子的教派。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['waɪfs] [deθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][mə'næstɪk][laɪf] .

and	,	since	his	wife's	death	,	he	had	been	living	a	monastic	life	.
和	,	自从	他的	妻子的	死亡	,	他	有	到过	活的	一个	修道院	生活	.

自从妻子去世后，他就一直过着隐士生活。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][best]['kwɑːlɪfaɪd][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ,

But	,	although	he	may	not	have	been	the	best	qualified	man	for	the	job	,
但	,	虽然	他	可能	不是	有	到过	这	最好的	合格的	男人	为了	这	工作	,

但是，尽管他可能不是这份工作的最佳人选，

['sɑːr][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [kən'dʌkt] [ðə; ði][test] .

Sar	was	quite	willing	to	have	him	conduct	the	test	.
萨尔	曾是	相当	愿意的	到	有	他	执行	这	测试	.

萨尔很乐意让他进行测试。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'vɪns] . . . .

In	fact	,	she	reflected	,	he	would	probably	be	easy	to	convince	.	.	.	.
在	事实	,	她	反映	,	他	会	大概	是	简单的	到	说服	.	.	.	.

她心想，其实他可能很容易被说服.....

[wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [kən'viːnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['evri] [siːt] [ɪn][ðə; ði][spek'teitəs] - ['sekʃ(ə)n]

When	the	court	convened	the	next	morning	,	every	seat	in	the	spectators	'	section
什么时候	这	法庭	召集	这	下一个	早晨	,	每一个	座位	在	这	观众	-	部分

[wʌz; wəz] [fɪld] .

was	filled	.
曾是	已填	.

第二天早上开庭时，旁听席上座无虚席。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [ɪn] [ɪk'spektənsi] [æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][faɪld][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]

The	room	was	hushed	in	expectancy	as	the	judges	filed	in	and	took	their
这	房间	曾是	静静地	在	预期	作为	这	法官	已提交	在	和	采取	他们的

[siːts] [ɑːn][ðə; ði]['deɪɪs] .

seats	on	the	dais	.
座位	在	这	台	.

法官们鱼贯而入，在主席台上就座，房间里一片寂静，大家都在期待着。

['dʒʌstɪs] - [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

Justice	Klyutch	called	the	court	to	order	.
正义	-	称为	这	法庭	到	命令	.

克柳奇法官宣布法庭肃静。

['evri] [ɪr] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [streɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Every	ear	in	the	room	strained	to	hear	his	decision	.
每一个	耳朵	在	这	房间	紧张	到	听到	他的	决定	.

房间里的每个人都竖起耳朵，想听听他的决定。

" [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['seʃ(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" At the close of yesterday's session , " he began ,
" 在 这 关闭 的 昨天的 会议 , " 他 开始 ,

"在昨天的会议结束时，"他开始说道，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði] [kɔːrt] [kən'dʌkt][ə; eɪ][test][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['kɑːmpɪtəns]
" it was agreed that the court conduct a test to determine the competence
" 它 曾是 同意 那 这 法庭 执行 一个 测试 到 决定 这 权限
[ʌv; əv]['sɑːr] [wɪsən] ,
of Sar Wisson ,
的 萨尔 威森 ,

"双方同意由法院进行测试，以确定萨尔·维森是否具备行为能力。"

[ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
accused of incompetence by her husband .
被告 的 无能 经过 她 丈夫 .

被丈夫指责无能。

[ðə; ði][test][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The test has been completed .
这 测试 有 到过 完全的 .

测试已完成。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['mɪsɪz] . [wɪsən] [hæz; həz][noʊ]
" It is the opinion of the court that the charge against Mrs . Wisson has no
" 它 是 这 观点 的 这 法庭 那 这 收费 反对 太太 . 威森 有 不
['beɪsɪs][ɪn][fækt] .
basis in fact .
基础 在 事实 .

"法院认为，对威森夫人的指控没有任何事实依据。"

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [dɪ'vɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ɪz] , ['ðerfɔːr] ,
The request for divorce on the grounds of sexual incompetence is , therefore ,
这 要求 为了 离婚 在 这 理由 的 性 无能 是 , 所以 ,
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .

因此，以性功能障碍为由提出的离婚请求被驳回。

" [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['bæblɪŋ] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
" An excited babbling swept across the room .
" 一个 兴奋的 胡说 扫荡 穿过 这 房间 .

一阵兴奋的咿呀声响彻房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [səb'saidid] [wen] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [laɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dʒʌdʒ][hæd; həd][nɑːt]
It quickly subsided when the warning light indicated that the judge had not
它 迅速地 平静下来 什么时候 这 警告 光 表明的 那 这 法官 有 不是
['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prə'naʊnsmənt] .
finished his pronouncement .
完成的 他的 声明 .

当警示灯显示法官尚未宣判完毕时，骚动很快平息下来。

" [haʊ'evər] , " - [kən'tɪnjuːd] ,
" However , " Klyutch continued ,
" 然而 , " - 持续 ,

"然而，"克柳奇继续说道，"

" ['mɪsɪz] . [wɪsən] [hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][noʊ][lɔ:ŋgər]['ɑ:bdʒekts][tu:; tə][ðə; ði]

"	Mrs	.	Wisson	has	informed	the	court	that	she	no	longer	objects	to	the
"	太太	.	威森	有	知情的	这	法庭	那	她	不	更长	对象	到	这

[dɪ'vɔ:rs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [graʊndz]

divorce	and	that	she	is	willing	to	agree	to	the	action	on	the	usual	grounds
离婚	和	那	她	是	愿意的	到	同意	到	这	行动	在	这	通常	理由

[ʌv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] .

of	incompatibility	.
的	不兼容性	.

“威森夫人已告知法庭，她不再反对离婚，并愿意以性格不合为由同意离婚。

" [dæg][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ɪ'vents] .

"	Dag	was	amazed	at	the	sudden	turn	of	events	.
"	达格	曾是	惊叹	在	这	突然	转动	的	活动	.

“达格对事态的突然转变感到惊讶。”

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [bɪ'li:v] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] - , ['skri:mɪŋ] [ɪn]['mæksɪməm][boʊld] [taɪp] .

She	couldn't	believe	what	she	saw	on	the	newstrip	,	screaming	in	maximum	bold	type	.
她	不能	相信	什么	她	锯	在	这	-	,	尖叫	在	最大限度	大胆的	类型	.

她简直不敢相信自己在报纸上看到的内容，上面用最粗的字体写着尖叫声。

[wɪsən] [dɪ'vɔ:rst] !

WISSON	DIVORCED	!
威森	离婚	!

威森离婚了！

[ænd; ənd] , [ɪn] ['letərz] ['oʊnli] ['slaɪtli] [les] [ɪm'fætɪk] , [fɜ:rst] - [waɪf] [wið'drɔ:z] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

And	,	in	letters	only	slightly	less	emphatic	,	FIRST	-	WIFE	WITHDRAWS	OBJECTION	.
和	,	在	信件	仅有的	轻微地	较少的	强调	,	第一的	-	妻子	撤回	异议	.

而且，在措辞稍缓的信件中，第一任妻子撤回了反对意见。

[dæg][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['hedz] , [ðen] [bɪ'gæn]['ræpɪdli] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'laʊd][tu:; tə]

Dag	stared	at	the	amazing	heads	,	then	began	rapidly	reading	the	story	aloud	to
达格	凝视	在	这	惊人的	头部	,	然后	开始	快速	阅读	这	故事	大声	到

[hɜ:r'self] .

herself	.
她自己	.

达格盯着那些奇特的头像，然后开始快速地大声朗读故事。

" [mə:l] [wɪsən] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:rst] - [waɪf] , ['sɑ:r] ,

"	Merl	Wisson	received	a	divorce	from	his	first	-	wife	,	Sar	,
"	梅尔	威森	已收到	一个	离婚	从	他的	第一的	-	妻子	,	萨尔	,

“梅尔·威森与他的第一任妻子萨尔离婚了，

[ten] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [kɔ:rt] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]

ten	minutes	after	the	court	had	refused	the	divorce	on	the	charge	of
十	分钟	后	这	法庭	有	拒绝	这	离婚	在	这	收费	的

[ɪn'kɑ:mpɪtəns] .

incompetence	.
无能	.

法院以无行为能力为由驳回了离婚申请，十分钟后，法院做出了上述裁决。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'vɜ:rs(ə)l][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	a	sudden	reversal	of	position	,
在	一个	突然	逆转	的	位置	,

位置突然逆转，

['sɑ:r] [wɪsən] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz][ʌv; əv][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti] [ɪ'mi:diətli]

Sar	Wisson	agreed	to	the	separation	for	reasons	of	incompatibility	immediately
萨尔	威森	同意	到	这	分离	为了	原因	的	不兼容性	立即地

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][wʌn][hɜ:r; hər] [ʌn'presɪdentɪd] [kən'testɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

after	she	had	won	her	unprecedented	contesting	action	.
后	她	有	韩元	她	空前的	竞争	行动	.

萨尔·维森在赢得史无前例的诉讼后，立即同意因性格不合而分居。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['dʒʌstɪs] - . . . .

For	the	record	,	Justice	Klyutch	.	.	.	.
为了	这	记录	,	正义	-	.	.	.	.

谨此记录，克柳奇法官.....

" [ðə; ði] - ['flʌtəd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz][dægz] ['laɪfləs] [tɔ:s] [mɪst] [ðə; ði]

"	The	newstrip	fluttered	to	the	floor	as	Dag's	lifeless	toss	missed	the	disposall
"	这	-	飘动	到	这	地面	作为	达格的	无生命	折腾	错过	这	处置

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

“达格无力地投掷，却没能找到丢弃的空隙，报纸飘落到地上。”

[ʃi:; ʃi][sæt]['deizidli] ,

She	sat	dazedly	,
她	卫星	茫然地	,

她茫然地坐着，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] - [dɪs'gɔ:rdʒ][strɪp]['æftər][strɪp]['ɑ:ntə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [paɪl][ʌv; əv]['peɪpər]

watching	the	newsmachine	disgorge	strip	after	strip	onto	the	growing	pile	of	paper
观看	这	-	吐出	条	后	条	到	这	生长	桩	的	纸

[æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

看着新闻机器一页页地吐出新闻报道，堆在她脚边越来越高的纸张上。

[tu:] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tu:; tə][get][ʌp][ænd; ənd][tɜ:rn][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɔ:f] ,

Too	stunned	for	the	moment	to	get	up	and	turn	the	machine	off	,
也	目瞪口呆	为了	这	片刻	到	得到	向上	和	转动	这	机器	离开	,

当时我太过震惊，以至于无法起身关掉机器。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veɪgli] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][set][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][fɔ:r; fər]['loʊk(ə)l] [nu:z] .

she	was	vaguely	thankful	that	she	had	set	it	only	for	local	news	.
她	曾是	依稀	感恩	那	她	有	放	它	仅有的	为了	当地的	消息	.

她隐隐庆幸自己只把频道设置成了本地新闻。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [ʃi:d] [hæv; həv][tu:; tə]

If	the	whole	edition	was	allowed	to	accumulate	on	the	floor	,	she'd	have	to
如果	这	所有的	版	曾是	允许	到	积累	在	这	地面	,	棚	有	到

[dɪg][hɜ:r'self][aʊt] !

dig	herself	out	!
挖	她自己	出去	!

如果整本杂志都堆在地上，她就得自己把自己挖出来了！

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [klɪkt] [ɔ:f] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ['æftər][ə; eɪ][læst][strɪp] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][paɪl][ɑ:n]

The	machine	clicked	off	automatically	after	a	last	strip	floated	down	to	the	pile	on
这	机器	点击	离开	自动地	后	一个	最后的	条	漂浮	向下	到	这	桩	在

[ðə; ði] [flɔ:r] .

the	floor	.
这	地面	.

当最后一条纸带飘落到地板上的纸堆里时，机器自动关机了。

[əˈraʊzd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ˈrevəri] [æz; əz] [ðə; ði] - [snæpt] [ɪtˈself] [ɔːf] , [dæg] [stʊd] [ʌp]

Aroused	from	her	reverie	as	the	newsmachine	snapped	itself	off	,	Dag	stood	up
被唤醒	从	她	遐想	作为	这	-	啪啪	本身	离开	,	达格	站立	向上

.

:

·

新闻机突然停止运转，将正沉浸在沉思中的达格惊醒，她站了起来。

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈpɑːkəts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - ,

She	searched	her	pockets	for	a	barkastem	,
她	搜索	她	口袋	为了	一个	-	,

她摸索着口袋，寻找一根树皮。

[faʊnd] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [pæk] [ænd; ənd] [slɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

found	one	in	a	crumpled	pack	and	slid	it	into	her	mouth	.
成立	一	在	一个	皱巴巴的	盒	和	滑行	它	进入	她	嘴	.

她在一个皱巴巴的包装袋里找到一个，把它塞进了嘴里。

[ʃiː; ʃi] [ˈnɪbəld] [ˈθɔːtfəli] .

She	nibbled	thoughtfully	.
她	轻咬	深思熟虑	.

她若有所思地轻轻咬了一口。

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [mes] [ʌv; əv] [strɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ʃiː; ʃi] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Ignoring	the	mess	of	strips	on	the	floor	,	she	headed	for	the	door	,
忽略	这	混乱	的	条状物	在	这	地面	,	她	标题	为了	这	门	,

她不去理会散落在地板上的碎布条，径直走向门口。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [sɑːrz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

determined	to	get	to	the	bottom	of	the	mystery	of	Sar's	change	of	heart	.
决定	到	得到	到	这	底部	的	这	神秘	的	sar的	改变	的	心	.

决心彻底查清萨尔态度转变之谜。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [ˈbʌt(ə)n] [ʌv; əv] [sɑːrz] [əˈpɑːrtmənt] .

Half	an	hour	later	,	she	was	pressing	the	call	button	of	Sar's	apartment	.
一半	一个	小时	之后	,	她	曾是	紧迫	这	称呼	按钮	的	sar的	公寓	.

半小时后，她按下了萨尔公寓的呼叫按钮。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [dɪˈstɪŋgwɪʃt] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .

The	door	was	opened	by	a	tall	,	distinguished	-	looking	man	.
这	门	曾是	打开	经过	一个	高的	,	杰出的	-	寻找	男人	.

开门的是一位身材高大、相貌堂堂的男士。

[dæg] [brʌʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Dag	brushed	by	him	abruptly	and	walked	into	the	room	.
达格	刷过	经过	他	突然	和	步行	进入	这	房间	.

达格突然从他身边擦身而过，走进了房间。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːr] , [ˈmɪksɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .

She	saw	her	sister	at	the	bar	,	mixing	a	couple	of	drinks	.
她	锯	她	姐姐	在	这	酒吧	,	混合	一个	夫妻	的	饮料	.

她在吧台看到了姐姐，姐姐正在调几杯酒。

" [ˈsɑːr] !

"	Sar	!
"	萨尔	!

“萨尔！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
I thought you were going to fight it .
我 想法 你 是 去 到 斗争 它 .

我以为你会反抗。

" ['sɑ:r] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][smaɪld][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] .
" Sar looked up and smiled a greeting .
" 萨尔 看起来 向上 和 微笑 一个 问候 .

萨尔抬起头，微笑着打招呼。

" [hə'loʊ] , [dæg] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Hello , Dag , " she said .
" 你好 , 达格 , " 她 说 .

"你好，达格，"她说。

" [wʌt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

" [dæg] [rɪ'pi:tɪd] ['æŋkʃəsli] .
" Dag repeated anxiously .
" 达格 重复 焦虑地 .

"达格焦急地重复道。"

" [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , " ['sɑ:r] [ɪk'spleɪnd] .
" I changed my mind , " Sar explained .
" 我 已更改 我的 头脑 , " 萨尔 解释 .

"我改变主意了，"萨尔解释说。

" ['wʊmənz] [prɪ'rɑ:gətɪv] . "
" Woman's prerogative . "
" 女性的 特权 . "

"女性的特权。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['penʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti] ?
" But what about the pension , and the comforts and security ?
" 但 什么 关于 这 养老金 , 和 这 舒适 和 安全 ?

"但是养老金、生活保障和安逸生活呢？"

" ['sɑ:r] [læft] ['sɔ:ftli] .
" Sar laughed softly .
" 萨尔 笑了 轻轻 .

萨尔轻轻地笑了。

" [ˌaɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [di'vɔ:sɪŋ] [mə:l] . "
" It turns out that that has nothing to do with divorcing Merl . "
" 它 转弯 出去 那 那 有 没有什么 到 做 和 离婚 梅尔 . "

"结果发现，这和与梅尔离婚没有任何关系。"

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] . . . . "
" But you said . . . . "
" 但 你 说 . . . . "

"可是你说过……"

" [aɪ] [sed] , - [wʌns][ə; eɪ][fɜ:rst] - [waɪf] , ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [waɪf] - , " ['sɑ:r] [ri'maindid] [hɜ:r; hər] .
" I said , ' once a first - wife , always a first - wife ' , " Sar reminded her .
" 我 说 , - 一次 一个 第一的 - 妻子 , 总是 一个 第一的 - 妻子 - , " 萨尔 提醒 她 .

"我说过，'一旦当了正妻，就永远是正妻'，"萨尔提醒她。

['sɑːr] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['saɪləntli] ,

Sar	**turned**	**to**	**the**	**distinguished**	**-**	**looking**	**man**	**,**	**who**	**had**	**been**	**watching**	**silently**	**,**
萨尔	转向	到	这	杰出的	-	寻找	男人	,	WHO	有	到过	观看	默默	,

萨尔转向那位相貌英俊的男子，他一直默默地注视着这一切。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

listening	**to**	**the**	**exchange**	**between**	**the**	**two**	**women**	**,**	**a**	**faint**	**smile**	**on**	**his**	**lips**	**.**
聆听	到	这	交换	之间	这	二	女性	,	一个	头晕的	微笑	在	他的	嘴唇	.

听着两个女人之间的对话，他嘴角露出一丝淡淡的微笑。

" [ken] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] , [dæg] .

"	**Ken**	**,**	**this**	**is**	**my**	**sister**	**,**	**Dag**	**.**
"	肯	,	这	是	我的	姐姐	,	达格	.

“肯，这是我妹妹，达格。”

" [dæg] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , " [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [miːt] ['dʒʌstɪs]

"	**Dag**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**completing**	**the**	**introduction**	**,**	**"**	**I'd**	**like**	**you**	**to**	**meet**	**Justice**
"	达格	,	"	她	说	,	完成	这	介绍	,	"	ID	喜欢	你	到	见面	正义

-	.	"

Klyutch	**.**	**"**
-	.	"

“达格，”她完成了介绍，“我想介绍一下克柳奇法官给你认识。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神